

# LUMME

**LU-1836**  
**РУЧНОЙ БЛЕНДЕР**  
**Hand blender**

**Руководство по эксплуатации**  
**User manual**  
**Посібник з експлуатації**  
**Пайдалану бойынша нұсқаулық**

RUS	Руководство по эксплуатации	3
GBR	User manual	5
UKR	Посібник з експлуатації	7
KAZ	Пайдалану бойынша нұсқаулық	8
BLR	Кіраўніцтва па эксплуатацыі	9
DEU	Bedienungsanleitung	11
ITA	Manuale d'uso	12
ESP	Manual de instrucciones	13
FRA	Notice d'utilisation	14
PRT	Manual de instruções	16
EST	Kasutusjuhend	17
LTU	Naudojimo instrukcija	18
LVA	Lietošanas instrukcija	20
FIN	Käyttöohje	21
ISR	הפעלה הוראות	22
POL	Instrukcja obsługi	23
UZB	Foydalanish bo'yicha yo'riqnoma	25



**RUS** Описание

1. Кнопка вкл/выкл
2. Держатель/Моторный блок
3. Съёмная насадка-блендер
4. Верхняя часть венчика
5. Металлическая часть венчика

**UKR** Комплектація

1. Кнопка вкл/выкл
2. Утримувач/Моторний блок
3. Знімна насадка-блендер
4. Верхня частина вінчика
5. Металева частина вінчика

**ITA** Componenti

1. Tasto On/off
2. Impugnatura/Unità motore
3. Accessorio rimovibile-frullatore
4. Parte superiore della frusta
5. Parte metallica della frusta

**PRT** Conjunto complete

1. Botão On/off
2. Suporte/Bloco de motor
3. Bico-liquidificador desmontável
4. Parte superior da coroa
5. Parte metálica da coroa

**UZB** Shamlash

1. tugmasi On/off
2. Ushlagich/Motor bloki
3. Olinuvchi blender-nasadka
4. Venchikning yuqori qismi
5. Venchikning metall qismi

**GBR** Description

1. On/off button
2. Handle / Motor block
3. Detachable blender
4. Upper part of the whisk
5. Metal part of the whisk

**KAZ** Комплектация

1. түймешігі On/off
2. Мотор бөлігі
3. Шешілмелі блендер саптамасы
4. Тәждің жоғарғы бөлігі
5. Тәждің метал бөлігі

**ESP** Lista de equipo

1. Botón On/off
2. Soporte/Unidad de motor
3. Boquilla-licuadora desmontable
4. Parte superior de la batidora
5. Parte metálica de la batidora

**EST** Komplektis

1. klahv On/off
2. Hoidja/Mootoriplokk
3. Eemaldatav otsik-saumikser
4. Vispli ülemine osa
5. Vispli metallist osa

**POL** Opis

1. Przycisk On/off
2. Uchwyt/Blok silnikowy
3. Zdejmovana nasadka-blender
4. Górna część trzepaczki
5. Metalowa część trzepaczki

**BLR** Камплектацыя

1. Пімпка вкл. / выкл.
2. Трымальнік/Маторны блок
3. Здымная насадка-блендар
4. Верхняя частка вянца
5. Металічная частка вянца

**DEU** Komplettierung

1. Taste On/off
2. Griff/Antriebseinheit
3. Abnehmbarer Mixstab
4. Oberteil des Rührbesens
5. Metallteil des Rührbesens

**FRA** Lot de livraison

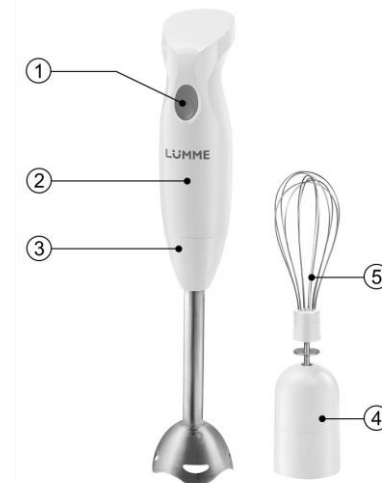
1. Bouton On/off
2. Griffe/Bloc moteur
3. Pied-mixeur amovible
4. Partie supérieure du fouet
5. Partie métallique du fouet

**LTU** Komplekto sudėtis

1. mygtukas On/off
2. Laikiklis/Variklio skyrelis
3. Nuimamas maišymo antgalis
4. Viršutinė plakiklio dalis
5. Metalinė plakiklio dalis

**ISR** חבילה

1. כיבוי / הפעלה לחץ
2. מנוע בלוק/כונן
3. בלנדר – מתחלף מאריך
4. מערבב של עליון חלק
5. מערבב של מתכת חלק



RUS Фактическая комплектность данного товара может отличаться от заявленной в настоящем руководстве. Внимательно проверяйте комплектность при выдаче товара продавцом.

GBR Real set of the appliance could be different from listed in the User manual. Check once buy.

DEU Der tatsächliche Ausstattung für dieses Produkt kann von der in dieser Bedienungsanleitung angegebenen Ausstattung abweichen. Prüfen Sie genau die Vollständigkeit der Ware während der Warenausgabe durch den Verkäufer.

ITA La completezza effettiva del prodotto può differire da quella dichiarata in questo manuale. Controllare attentamente la completezza alla consegna del prodotto dal venditore.

KAZ Бұл тауардың нақты жинағы осы нұсқаулықта жарияланғаннан басқа болуы мүмкін. Сатушы тауарды берген кезде жинағын мұқият тексеріңіз.

LTU Faktinis šios prekės komplektas gali skirtis nuo nurodyto šioje instrukcijoje. Kruopščiai patikrinkite komplektą, priimdami jį iš pardavėjo.

PRT A integridade efectiva do produto pode variar de que consta neste manual. Verifique cuidadosamente a integridade do produto que é entregue pelo vendedor.

UKR Фактична комплектність даного товару може відрізнятися від заявленої в цьому посібнику. Уважно перевіряйте комплектність при видачі товару продавцем.

FIN Kyseisen tuotteen todellisen pakkauksen kokoonpano voi erota tässä ohjeessa esitetystä kokoonpanosta. Tarkista huolellisesti pakkauksen kokoonpano myyjän tavaraa luovuttaessa.

FRA Il se trouve que les composants du produit peuvent se distinguer de ceux affichés dans le présent manuel d'utilisation. Veuillez de bien vérifier des composants au moment de la réception du produit de la part du vendeur.

EST Käesoleva kauba faktiline komplektus võib erineda käesolevas juhendis toodust. Kontrollige tähelepanelikult komplektsust kauba väljastamisel müüja poolt.

BLR Фактычная камплектнасць дадзенага тавара можа адрознівацца ад заяўленай у дадзеным дапаможніку. Уважліва правярайце камплектнасць падчас выдачы тавара прадаўцом.

ESP La composición actual del producto presente puede diferirse de lo indicado en el manual presente. Compruebe atentamente la composición a la recepción del producto.

LVA Šīs preces faktiskā komplektācija var atšķirties no tās, kas ir norādīta šajā instrukcijā. Uzmanīgi pārbaudiet komplektāciju, kad pārdevējs jums izsniedz preci.

UZB Ushbu tovarning amaldagi majmuasi uchbu qo'llanmada ko'rsatilganidan farq qilishi mumkin. Tovar sotuvchi tomonidan berilayotgan vaqtda majmuaning to'liqligini diqqat bilan tekshiring.

POL Faktyczny zestaw danego towaru może różnić się od zestawu podanego w danej instrukcji. Uważnie sprawdzaj zestaw przy odbiorze towaru od sprzedawcy.

## RUS РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Внимательно прочитайте данную инструкцию перед эксплуатацией прибора и сохраните ее для справок в дальнейшем.

- Перед первоначальным включением проверьте соответствие технических характеристик изделия, указанных в маркировке, электропитанию в Вашей локальной сети.
- Прибор предназначен для использования только в бытовых целях согласно данному руководству по эксплуатации. Прибор не предназначен для промышленного применения
- Не использовать вне помещений.
- Не используйте прибор с поврежденным сетевым шнуром или другими повреждениями.
- Следите, чтобы сетевой шнур не касался острых кромок и горячих поверхностей.
- Не тяните, не перекручивайте и не наматывайте сетевой шнур вокруг корпуса прибора.
- При отключении прибора от сети питания не тяните за сетевой шнур, беритесь только за вилку.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства выключите прибор из электрической розетки и обратитесь в ближайший сервисный центр.
- Использование не рекомендованных дополнительных принадлежностей может быть опасным или привести к повреждению прибора.
- Всегда отключайте прибор от электросети перед чисткой, или, если Вы им не пользуетесь.
- Во избежание поражения электрическим током и возгорания, не погружайте прибор в воду или другие жидкости. Если это произошло, немедленно отключите его от электросети и обратитесь в сервисный центр для проверки.
- Прибор не предназначен для использования людьми с физическими и психическими ограничениями (в том числе детьми), не имеющими опыта обращения с данным прибором. В таких случаях пользователь должен быть предварительно проинструктирован человеком, отвечающим за его безопасность.
- Прибор не предназначен для измельчения твердых продуктов, таких как кофейные зерна, кубики льда,
- Выключайте прибор перед сменой насадок.
- Будьте осторожны при обращении с острыми режущими лезвиями прибора.
- Избегайте любого контакта с движущимися частями прибора.
- Неправильно собранный прибор может привести к возгоранию, электрическому шоку и другим повреждениям
- Максимальное допустимое время непрерывной работы – 30 секунд. Выключите прибор и дайте двигателю остыть в течение 1 мин, прежде чем продолжить работу. После 4 циклов дайте двигателю остыть в течение 15 мин.

## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Распакуйте прибор и удалите все упаковочные материалы и этикетки.
- Протрите моторный блок влажной тканью, вымойте насадку в мыльной воде, тщательно сполосните и высушите. **Никогда не погружайте моторную часть под струю воды или в воду!**

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА

### I. Использование блендера

- Установите насадку-блендер.
- Поместите насадку в чашу с продуктом, который необходимо обработать, крепко держите прибор.
- Подсоедините блендер к сети. Нажмите на кнопку вкл/выкл.
- Для измельчения продукта перемещайте блендер по емкости круговыми движениями.
- Не допускайте попадания жидкости выше линии соединения держателя и насадки.
- В случае блокировки режущих лезвий, отключите прибор от электропитания.
- После использования отключите блендер от электросети и отсоедините насадку.

### II. Использование венчика

- Установите держатель в верхнюю часть венчика.
- Поместите продукт в чашу.
- Включите прибор. Нажмите на кнопку вкл/выкл.
- После использования отключите блендер от электросети и отсоедините насадку.

## ЧИСТКА И УХОД

- Перед чисткой обязательно отключите прибор от электросети.
- Протрите моторную часть, влажной тряпкой. Никогда не погружайте моторную часть под струю воды или в воду.
- Вымойте насадки в мыльной воде, ополосните и высушите. Вытрите насухо детали прибора.
- Не используйте для чистки прибора абразивные чистящие средства.
- Рекомендуется мыть прибор сразу после использования, во избежание окрашивания пластиковых частей.

### ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

- Убедитесь в том, что прибор отключен от сети и полностью остыл. Перед тем, как убрать прибор выполните все требования раздела ЧИСТКА И УХОД.
- Условия хранения: хранить при плюсовой температуре и влажности воздуха не более 80%. Срок хранения – не ограничен.
- При транспортировке обеспечить сохранность упаковки.

### РЕАЛИЗАЦИЯ

Осуществляется согласно общим правилам реализации товаров и оказания услуг и Законом «О защите прав потребителей».

### ПРАВИЛА И УСЛОВИЯ УТИЛИЗАЦИИ

Упаковку, руководство пользователя, а также сам прибор необходимо утилизировать в соответствии с местной программой по переработке отходов. Не выбрасывайте такие изделия вместе с обычным бытовым мусором

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание	Мощность максимальная	Вес нетто / брутто	Размеры коробки (Д x Ш x В)
220-240 В, 50 Гц	300 Вт	0,6 кг / 0,76 кг	135 мм x 75 мм x 385 мм

### ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА РАСХОДНЫЕ МАТЕРИАЛЫ (ФИЛЬТРЫ, КЕРАМИЧЕСКИЕ И АНТИПРИГАРНЫЕ ПОКРЫТИЯ, РЕЗИНОВЫЕ УПЛОТНИТЕЛИ, И Т. Д.)

Дату изготовления прибора можно найти на серийном номере, расположенном на идентификационном стикере на коробке изделия и/или на стикере на самом изделии. Серийный номер состоит из 13 знаков, 4-й и 5-й знаки обозначают месяц, 6-й и 7-й обозначают год изготовления прибора.

Производитель на свое усмотрение и без дополнительных уведомлений может менять комплектацию, внешний вид, страну производства, срок гарантии и технические характеристики модели. Проверьте в момент получения товара.

Срок службы изделия, при эксплуатации продукции в рамках бытовых нужд и соблюдении правил пользования, приведенных в руководстве по эксплуатации, составляет 2 (два) года со дня передачи изделия потребителю. Срок службы установлен в соответствии с действующим законодательством о защите прав потребителей. Изготовитель обращает внимание потребителей, что при соблюдении данных условий, срок службы изделия может значительно превысить указанный изготовителем срок.

#### Изготовитель:

“MARTA TRADE INC.”

c/o Commonwealth Trust Limited, P.O. Box 3321, Road Town, Tortola, United Kingdom, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

#### Производственный филиал:

Cosmos Far View International Limited

Room 701, 16 apt, Lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China

Космос Фар Вью Интернешнл Лимитед

Оф. 701, 16 апарт., лейн 165, Рэйнбоу Норс Стрит, Нинбо, Китай

Сделано в Китае

**Организация, уполномоченная принимать претензии на тер. РФ/ Уполномоченное изготовителем лицо:** ООО «Валерия», 188671, РФ, Ленинградская область, Всеволожский район, Лепсари, здание 4ТЛ №23, тел/факс 8(812) 325-2334

**Импортер:** ООО «Комета», Россия, 194156, г. Санкт-Петербург, Большой Сампсониевский пр., д. 93, лит. А, пом. 7-Н



## GBR USER MANUAL

### CAUTION

Read this manual carefully before using the appliance and save it for future reference.

- Before the first use, check the device specifications and the power supply in your network.
- It is not intended for industrial use.
- For indoor use only. Use only for domestic purposes according to the instruction manual.
- Do not use with damaged cord, plug or other injuries.
- Keep the power cord away from sharp edges and hot surfaces.
- Do not pull the cord. Always take the socket. Do not reel the cord around the device housing.
- Never attempt to frame and repair the appliance by yourself. If you meet problems, please contact the nearest customer service center.
- Using accessories or replacement parts that are not recommended or sold by the manufacturer may cause damage to the appliance.
- Always unplug the appliance and let it cool down before cleaning and removing parts. Keep unplugged when not in use.
- To avoid electric shock and fire, do not immerse in water or other liquids. If this occurs, immediately unplug it and contact service center for inspection.

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Do not use the device for grinding solid products such as coffee beans or ice cubes
- Switch off the appliance before changing the accessories.
- Be careful when using sharp blades.
- Avoid any contact with sharp parts of the device while moving.
- Incorrectly assembled device may cause fire, electric shock or other injury.
- Maximum allowable continuous operating time is 30 sec. Turn off the device and allow the engine cool down for 1 min before continuing. After 4 rounds allow the engine cool down for 15 min before continuing.

## **BEFORE THE FIRST USE**

- Unpack the appliance and remove all packaging materials and labels.
- Clean the motor block with a damp cloth, clean the accessories in soapy water rinse thoroughly and dry.
- Set proper accessory.

## **USING THE DEVICE**

### **I. USING BLENDER**

- Set blender accessory
- Place the accessory in the cup with the product, hold the handle
- Connect the device to the mains, press on/off button.
- Move blender in the cup in a circular motion for proper grinding
- Don't allow any liquid reaching device handle
- In case cutting blades are blocked, unplug the appliance from the mains
- After use, remove blender from the mains and disconnect the accessory

### **II. USING WHISK**

- Fix handle on the upper part of the whisk
- Place product inside of the cup
- Turn device on.
- After use plug device out from the mains and disconnect the whisk

## **CLEANING AND MAINTENANCE**

- Before cleaning, always unplug the appliance.
- Use wet cloth to clean the motor block. Do not immerse the appliance in water or other liquids.
- Clean accessories in soapy water and dry.
- Do not use chemical and abrasive cleaners for cleaning.
- Recommended to clean the device right after operating to avoid coloring of plastic parts.

## SPECIFICATION

Power supply	Maximum power	Net weight / Gross weight	Package size (L x W x H)
220-240 V, 50 Hz	300 W	0,6 kg / 0,76 kg	135 mm x 75 mm x 385 mm

**Producer:**

Cosmos Far View International Limited  
Room 701, 16 apt, Lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China  
Made in China

**WARRANTY DOES NOT COVER SUPPLIES (filters, ceramic and non-stick coating, rubber seals, etc.)**

Production date is available in the serial number located on the identification sticker on the gift box and/or on sticker on the device. The serial number consists of 13 characters, the 4th and 5th characters indicate the month, the 6th and 7th indicate the year of device production.

Producer may change the complete set, appearance, country of manufacture, warranty and technical characteristics of the model without notice. Please check when purchasing device.

## УКР ПОСІБНИК З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

### ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Уважно прочитайте дану інструкцію перед експлуатацією приладу і збережіть її для довідок надалі.

- Перед першим включенням перевірте, чи відповідають технічні характеристики виробу, зазначені в маркуванні, електроживленню у Вашій локальній мережі.
- Використовуйте тільки в побутових цілях. Прилад не призначений для промислового застосування.
- Не використовуйте поза приміщеннями.
- Не залишайте працюючий прилад без догляду.
- Не використовуйте прилад з пошкодженим мережним шнуром або іншими пошкодженнями.
- Стежте, щоб мережний шнур не торкався гострих крайок і гарячих поверхонь.
- Не тягніть, не перекручуйте і не намотуйте мережний шнур навколо корпусу приладу.
- Не намагайтеся самостійно ремонтувати прилад. При виникненні неполадок звертайтеся до найближчого сервісного центру.
- Використання не рекомендованих додаткових приналежностей може бути небезпечним або призвести до пошкодження приладу.
- Завжди відключайте прилад від електромережі перед чищенням і якщо Ви ним не користуєтесь.
- Щоб уникнути враження електричним струмом і загоряння, не занурюйте прилад у воду або інші рідини. Якщо це відбулося, негайно відключіть його від електромережі і зверніться до сервісного центру для перевірки.
- Прилад не призначений для використання людьми з фізичними і психічними обмеженнями (у тому числі дітьми), що не мають досвіду поводження з даним приладом. У таких випадках користувач повинен бути попередньо проінструктований людиною, що відповідає за його безпеку.
- Прилад не призначений для подрібнення твердих продуктів, таких як кавові зерна, кубики льоду.
- Виключайте прилад перед зміною насадок.
- Будьте обережні при поводженні з гострими лезами приладу, що ріжуть.
- Уникайте будь-якого контакту з частинами приладу, що рухаються.
- Неправильно зібраний прилад може призвести до загоряння, електричного шоку та іншим ушкодженям
- Максимальний припустимий час безперервної роботи – 30 сек. Виключіть прилад і дайте двигунові охолонути протягом 1 хвилини, перш ніж продовжити роботу. Після 4 циклів виключіть прилад і дайте двигунові охолонути протягом 15 хвилин, перш ніж продовжити роботу.

### ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

- Протріть моторний блок вологою тканиною, вимийте насадку в мильній воді, ретельно сполосніть і висушіть.

- Установіть необхідну насадку, сполучивши стрілочку на насадці і значок відкритого замка на утримувачі, і поверніть по годинній стрілці до упора.

## ОЧИЩЕННЯ І ДОГЛЯД

- Перед чищенням обов'язково відключіть прилад від електромережі.
- Протріть моторну частину вологою ганчіркою. Ніколи не занурюйте моторну частину під струмיןь води або у воду.
- Вимийте насадки в мильній воді, обполощіть і висушіть. Витріть насухо деталі приладу.
- Не використовуйте для чищення приладу абразивні засоби, що чистять.
- Рекомендується мити прилад відразу після використання, щоб уникнути фарбування пластикових частин.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Електроживлення	Потужність	Вага нетто / брутто	Розміри коробки (Д x Ш x В)
220-240 В, 50 Гц	300 Вт	0,6 кг / 0,76 кг	135 мм x 75 мм x 385 мм

### Виробник:

COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED  
Room 701, 16 apt, lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China  
Зроблено в Китаї

### ГАРАНТІЯ НЕ ПОШИРЮЄТЬСЯ НА ВИДАТКОВІ МАТЕРІАЛИ (ФІЛЬТРИ, КЕРАМІЧНІ ТА АНТИПРИГАРНІ ПОКРИТТЯ, ГУМОВІ УЩІЛЬНЮВАЧІ ТА ІНШІ)

Дату виготовлення приладу можна знайти на серійному номері, розташованому на ідентифікаційному стікері на коробці виробу і/або на стікері на самому виробі. Серійний номер складається з 13 знаків, 4-й і 5-й знаки позначають місяць, 6-й і 7-й позначають рік виготовлення приладу.

Виробник на свій розсуд і без додаткових повідомлень може змінювати комплектацію, зовнішній вигляд, країну виробництва, термін гарантії і технічні характеристики моделі. Перевіряйте в момент отримання товару.

## ҚАЗ ПАЙДАЛАҢУ БОЙЫНША НҰСҚАУЛЫҚ

### ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Аспапты пайдаланар алдында осы нұсқаулықты мұқият оқыңыз және кейін анықтама алу үшін сақтап қойыңыз.

- Алғашқы қосу алдында бұйымның таңбалауында көрсетілген техникалық сипаттамалары жергілікті желіңіздегі электр қоректенуге сәйкес келетінін тексеріңіз.
- Тек тұрмыстық мақсатта пайдаланыңыз. Аспап өнеркәсіпте қолдануға арналмаған.
- Желілік бауы зақымданған немесе басқа зақымдары бар аспапты пайдаланбаңыз.
- Желілік бау өткір шеттер мен ыстық беттерге тимеуін байқаңыз.
- Желілік бауды аспап корпусының айналасына орамаңыз, бұрамаңыз және тартпаңыз.
- Аспапты қоректену желісінен ажыратқанда желілік бауды тартпай, тек ашадан ұстаңыз.
- Аспапты өз бетімен жөндеуге тырыспаңыз. Ақау туындаған жағдайда жақын орналасқан сервистік орталыққа жолығыңыз.
- Кеңес берілмеген қосымша керек-жарақты пайдалансаңыз, қауіп төнуі немесе аспап зақымдануы мүмкін.
- Аспапты тазалау алдында және оны пайдаланбасаңыз ылғи электр желіден ажыратыңыз.
- Электр тоқ соқпау және тұтанбау үшін аспапты суға немесе басқа сұйықтыққа батырмаңыз. Егер бұл бола қалса, оны бірден электр желіден ажыратып, тексеру үшін сервистік орталыққа жолығыңыз.
- Аспап физикалық және психикалық шектеулері бар, осы аспапты пайдалану тәжірибесі жоқ адамдармен (соның ішінде балалармен) пайдаланылуға арналмаған. Бұл жағдайда пайдаланушыны оның қауіпсіздігіне жауап беретін адам алдын ала үйрету керек.
- Аспап қатты азық-түлікті үгітуге арналмаған.
- Аспаптың үшкір кескіш жүздерімен жұмыс істегенде абай болыңыз.
- Дұрыс жиналмаған аспап жануға және басқа зақымдарға әкеліп соқтыруы мүмкін.



- Үздіксіз жұмыстың ең жоғарғы рұқсат етілетін уақыты – 30 сек. Аспапты өшіріп, жұмысты жалғастырар алдында қозғалтқышты 1 мин бойы суытыңыз. Кейін 4 топтаманың аспапты өшіріп, жұмысты жалғастырар алдында қозғалтқышты 15 мин бойы суытыңыз.

## АЛҒАШ ҚОЛДАНАР АЛДЫНДА

- Моторлық блокты дымқыл шүберекпен сүртіп, саптаманы суда жуып, мұқият шайып, кептіріңіз.
- Саптамадағы сызық пен ұстағыштағы ашық құлып белгісін біріктіріп, қажетті саптаманы орнатыңыз да, сағат тілі бойымен тірелгенше бұрыңыз.

## ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТУ

- Аспапты тазалау алдында электр желісінен міндетті түрде ажыратыңыз.
- Аспаптың өткір кесу жүздерін пайдаланғанда абай болыңыз!
- Моторлық бөлікті дымқыл шүберекпен сүртіңіз. Моторлық бөлікті су ағынына немесе суға ешқашан батырмаңыз.
- Саптамаларды сабынды суда жуып, шайқап, кептіріңіз. Аспап бөлшектерін кептіріп сүртіңіз.
- Пластик бөліктері боялмас үшін аспапты пайдаланған соң дереу жууға кеңес беріледі.

## ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Электр қоректену	Қуаты	Нетто / брутто салмағы	Қорап өлшемдері (Ұ x Е x Б)
220-240 В, 50 Гц	300 Вт	0,6 кг / 0,76 кг	135 мм x 75 мм x 385 мм

### Өндіруші зауыт:

COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED  
Room 701, 16 apt, lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China  
Қытайда жасалған

### КЕПІЛДІК ШЫҒЫН МАТЕРИАЛДАРЫНА (СҮЗГІЛЕР, КЕРАМИКАЛЫҚ ЖӘНЕ КҮЮГЕ ҚАРСЫ ЖАБЫНДЫЛАР, РЕЗИНА НЫҒЫЗДАУЫШТАР МЕН БАСҚАЛАР) ТАРАЛМАЙДЫ.

Аспап жасалу күнін бұйым қорабындағы сәйкестендіру стикерінде және/немесе бұйымның өзіндегі стикерде табуға болады. Сериялық нөмір 13 белгіден тұрады, 4-ші және 5-ші белгі аспаптың жасалу айын, 6-шы және 7-ші белгі жылын білдіреді.

Өндіруші аспаптың дизайны мен техникалық сипаттамаларын алдын ала ескетпей өзгерту құқығын өзінде қалдырады.

## ВЛР КІРАҰНИЦТВА ПА ЭКСПЛУАТАЦЫИ

### МЕРЫ БЯСПЕКИ

Уважлива прачытайце дадзеную інструкцыю перад эксплуатацыяй прыбора і захаваеце яе для інфармацыі ў далейшым.

- Перад першапачатковым уключэннем праверце, ці адпавядаюць тэхнічныя характарыстыкі выраба, пазначаныя на маркіроўцы, электрасілкаванню ў Вашай лакальнай сетцы.
- Выкарыстоўвайце толькі ў побытавых мэтах. Прыбор не прызначаны для прамысловага ўжывання.
- Не выкарыстоўвайце па-за памяшканнямі.
- Не пакідайце працуючы прыбор без нагляду.
- Не выкарыстоўвайце прыбор з пашкоджаным сеткавым шнуром ці іншымі пашкоджаннямі.
- Сачыце, каб сеткавы шнур не кранаўся вострых кантаў ці гарачых паверхняў.
- Не цягніце, не перакручвайце і не намотвайце сеткавы шнур вакол корпуса прыбора.
- Падчас адключэння прыбора ад сеткі сілкавання не цягніце за сеткавы шнур, бярыцеся толькі за відэлец.
- Не спрабуйце самастойна рамантаваць прыбор. Пры ўзнікненні непаладак звяртайцеся ў найбліжэйшы сэрвісны цэнтр.
- Выкарыстанне не рэкамендаваных дадатковых прыладаў можа быць небяспечным ці прывесці да пашкоджання прыбора.

- Заўсёды адключайце прыбор ад электрасеткі перад чысткай, а таксама калі Вы ім не карыстаецеся.
- Дзеля пазбягання паразы электрычным токам і ўзгарання, не апускайце прыбор у ваду ці іншыя вадкасці. Калі гэта адбылося, неадкладна адключыце яго ад электрасеткі і звернецеся ў сэрвісны цэнтр для праверкі.
- Прыбор не прызначаны для выкарыстання людзьмі з фізічнымі і псіхічнымі абмежаваннямі (у тым ліку дзецьмі), якія не маюць досведу карыстання дадзеным прыборам. У такіх выпадках карыстальнік павінны быць папярэдне праінструктаваны чалавекам, які адказвае за яго бяспеку.
- Прыбор не прызначаны для драбнення цвёрдых прадуктаў, такіх як кававае зерне, кубікі лёду.
- Выключайце прыбор перад зменай насадак.
- Будзьце асцярожныя падчас карыстання вострымі рэжучымі лёзамі прыбора.
- Пазбягайце любога кантакту з рухомымі часткамі прыбора.
- Няправільна сабраны прыбор можа прывесці да ўзгарання, электрычнаму шоку і іншым пашкоджанням.
- Максімальны дапушчальны час бесперапыннай працы – 30 сек. Выключыце прыбор і дайце рухавіку астыць на працягу 1 хвілін, перш чым працягнуць працу. Пасля 4 цыклаў выключыце прыбор і дайце рухавіку астыць на працягу 15 хвілін, перш чым працягнуць працу.

## ПЕРАД ПЕРШЫМ ВЫКАРЫСТАННЕМ

- Пратрыце маторны блок вільготнай тканінай, вымойце насадку ў мыльнай вадзе, старанна спаласніце і высушыце.
- Усталюйце неабходную насадку, сумясціўшы стрэлачку на насадцы і значок адкрытага замка на трымальніку, і павярніце па гадзіннікавай стрэлцы да ўпора.

## ЧЫСТКА І ДОГЛЯД

- Перад чысткай абавязкова адключыце прыбор ад электрасеткі.
- Пратрыце маторную частку вільготнай тканінай. Ніколі не апускайце маторную частку пад брую вады ці ў ваду.
- Вымойце насадкі ў мыльнай вадзе, спаласніце і высушыце. Вытрыце насуха дэталі прыбора.
- Не выкарыстоўвайце для чысткі прыбора абразіўныя мыючыя сродкі.
- Рэкамендуецца мыць прыбор адразу пасля выкарыстання, дзеля пазбягання афарбоўвання пластыкавых частак.

## ТЭХНІЧНЫЯ ХАРАКТАРЫСТЫКІ

Электрасілкаванне	Магутнасць	Вес нета / брута	Памеры скрыні (Д x Ш x В)
220-240 В, 50 Гц	300 Вт	0,6 кг / 0,76 кг	135 мм x 75 мм x 385 мм

### Вытворца:

COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED  
Room 701, 16 apt, lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China  
Зроблена ў Кітаі

### ГАРАНТЫЯ НЕ РАСПАЎСЮДЖАЕЦА НА РАСХОДНЫЯ МАТЭРЫЯЛЫ (ФІЛЬТРЫ, КЕРАМІЧНЫЯ І АНТЫПРЫГАРНІЯ ПАКРЫЦЦІ, ГУМОВЫЯ ЎШЧЫЛЬНЯЛЬНІКІ, І ІНШЫЯ)

Дату вытворчасці прыбора можна знайсці на серыйным нумары, які змешчаны на ідэнтыфікацыйным стыкеры на скрынцы выраба і/ці на стыкеры на самым вырабе. Серыйны нумар складаецца з 13 знакаў, 4-й і 5-й знакі паказваюць месяц, 6-й і 7-й паказваюць год выраба прыбора.

Вытворца на сваё меркаванне і без дадатковых апавяшчэнняў можа змяняць камплектацыю, вонкавы выгляд, краіну вытворчасці, тэрмін гарантыі і тэхнічныя характарыстыкі мадэлі. Правярайце ў момант атрымання тавара.

# DEU BEDIENUNGSANLEITUNG

## SICHERHEITSMASSNAHMEN

Lesen Sie die vorliegende Bedienungsanleitung vor der Anwendung des Geräts aufmerksam durch und bewahren Sie die zur weiteren Referenz auf.

- Vor der ersten Anschaltung stellen Sie sicher, dass technische Charakteristiken des Geräts, die auf der Markierung stehen, der Stromversorgung in Ihrem lokalen Netz entsprechen.
- Das Gerät soll nur für Haushaltszwecken benutzt werden. Das Gerät ist nicht für Betriebsanwendung bestimmt.
- Verwenden Sie das Gerät mit beschädigter Netzschnur oder anderen Störungen nicht.
- Achten Sie darauf, dass die Netzschnur keine spitzen Kanten und heiße Oberflächen berührt.
- Ziehen Sie, verdrehen Sie und aufspulen Sie die Netzschnur auf das Gehäuse des Geräts nicht.
- Beim Ausschalten des Geräts aus dem Stromnetz ziehen Sie die Netzschnur nicht, halten Sie nur den Stecker.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbständig zu reparieren. Bei Störungen wenden Sie sich an das nahegelegene Service-Zentrum an.
- Die Benutzung des nicht empfohlenen Zubehörs kann gefährlich werden und zur Beschädigung des Geräts führen.
- Schalten Sie das Gerät immer aus dem Stromnetz aus vor der Reinigung oder wenn sie es nicht benutzen.
- Um Stromschlag und Entflammung zu vermeiden tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten ein. Falls dies passiert ist, schalten Sie es sofort aus dem Stromnetz aus und Störungen wenden Sie sich an das Service-Zentrum für die Prüfung an.
- Das Gerät ist nicht für die Anwendung durch physisch und psychisch behinderte Personen (darunter auch Kinder) bestimmt, die keine Erfahrung in der Anwendung dieses Geräts haben. In solchen Fällen soll der Benutzer vorläufig von einer Person, die Verantwortung für seine Sicherheit trägt, angewiesen.
- Das Gerät ist zur Verkleinerung von harten Lebensmitteln wie Kaffeebohnen, Eiswürfeln etc. nicht geeignet.
- Vor dem Wechseln der Besen schlaten Sie das Gerät ab.
- Gehen Sie vorsichtig mit scharfen Messerklingen um.
- Jede Berührung rotierender Teile des Gerätes ist zu vermeiden.
- Die unkorrekte Zusammensetzung des Gerätes kann eine Entzündung verursachen, einen Stromschlag oder andere Schaden zur Folge haben.
- Maximal zulässige kontinuierliche Betriebszeit darf 30 Sec nicht überschreiten. Bevor Sie das Gerät weiter benutzen, schalten Sie es ab und lassen 1 Min abkühlen. Nach 4 Zyklen bevor Sie das Gerät weiter benutzen, schalten Sie es ab und lassen 15 Min abkühlen.

## VOR DER ERSTEN ANWENDUNG

- Wischen Sie die Antriebseinheit mit einem feuchten Tuch ab, waschen Sie den Ansatz im Seifenwasser, spülen sorgfältig und trocknen ihn ab.
- Setzen Sie den gewünschten Ansatz ein, indem Sie den Pfeil am Ansatz und Schloss-Symbol am Halter zusammenführen und in Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.

## REINIGUNG UND PFLEGE

- Vor der Reinigung trennen Sie das Gerät unbedingt vom Stromnetz.
- Wischen Sie die Antriebseinheit mit einem feuchten Tuch ab. Tauchen Sie die Antriebseinheit niemals ins Wasser und vermeiden deren Kontakt mit fließendem Wasser.
- Waschen Sie Ansätze im Seifenwasser, spülen und trocknen sie ab. Geräeteteile trockenwischen.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gerätes keine Scheuermittel.
- Es ist empfohlen, zum Vermeiden der Verfärbung der Kunststoffteile das Gerät gleich nach der Benutzung abzuspülen.

## TECHNISCHE CHARAKTERISTIKEN

Strom	Leistung	Netto- / Bruttogewicht	Kartondurchmesser (L x B x H)
220-240 V, 50 Hz	300 W	0,6 kg / 0,76 kg	135 mm x 75 mm x 385 mm

**Hersteller:**

COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED  
Room 701, 16 apt, lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China  
Hergestellt in China

**DIE GARANTIE GILT NICHT FÜR VERBRAUCHSMATERIALIEN (FILTER, KERAMISCHE ANTIHAFTBESCHICHTUNGEN, GUMMIDICHTUNGEN, U.S.W.)**

Herstellungsdatum des Geräts findet man auf der Seriennummer, die sich auf dem Identifikationsaufkleber auf dem Karton des Geräts und/oder auf dem Aufkleber auf dem Gerät selbst befindet. Seriennummer besteht von 13 Zeichen, 4. und 5. Zeichen bezeichnen den Monat, 6. und 7. Zeichen - Herstellungsjahr des Geräts.

Der Hersteller kann nach seinem Ermessen und ohne zusätzlichen Benachrichtigungen die Komplettierung, das Aussehen, Herstellungsland, Garantiefrist und technische Charakteristiken des Modells verändern. Überprüfen Sie alles zum Zeitpunkt des Warenempfangs.

## ITA MANUALE D`USO

### PRECAUZIONI

Prima di usare l'apparecchio leggere con attenzione il presente manuale e conservarlo per consultarlo in caso di necessità.

- Prima di collegare l'apparecchio alla fonte di alimentazione, controllare che le caratteristiche tecniche del prodotto indicate nella marcatura corrispondano a quelle della Vostra rete elettrica.
- Da usare esclusivamente a scopi domestici. L'apparecchio non è destinato all'uso industriale.
- Non è ammesso l'uso dell'apparecchio con il cavo di alimentazione danneggiato o nel caso di presenza di ogni altro difetto.
- Controllare che il cavo di alimentazione non contatti gli oggetti affilati e superficie riscaldate.
- Non tirare, non attorcigliare e non avvolgere il cavo di alimentazione al corpo dell'apparecchio.
- Al disinserimento dell'apparecchio dalla rete, non tirare il cavo di alimentazione, ma operare con la spina.
- Non manomettere nell'apparecchio. Nel caso di malfunzionamento rivolgersi al servizio assistenza tecnica locale.
- L'uso degli accessori non raccomandati può risultare pericoloso o provocare il danneggiamento dell'apparecchio.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete prima di pulire e se non si usa.
- Per evitare l'elettrocuzione ed incendi non immergere l'apparecchio nell'acqua o in qualsiasi altro tipo di liquido. Nel caso contrario disinserirlo dalla rete elettrica e rivolgersi all'assistenza per effettuare il suo controllo.
- L'apparecchio non è destinato all'uso dalle persone e bambini con alienazioni fisiche, mentali e/o nervose o con insufficienza di esperienza e conoscenza. In questi casi viene effettuato il loro addestramento sull'uso dell'apparecchio da parte della persona responsabile della loro sicurezza.
- L'apparecchio non è destinato alla frantumazione dei prodotti duri quali chicchi di caffè, cubetti di ghiaccio.
- Sempre spegnere l'apparecchio prima di cambiare un'accessorio.
- Porre attenzione alla lama tagliente dell'apparecchio.
- Evitare ogni contatto con le parti in movimento dell'apparecchio.
- L'apparecchio assemblato di modo sbagliato potrebbe provocare incendi, folgorazioni ed altri danni.
- La durata massima di funzionamento continuo è 30 sec. Spegnerlo l'apparecchio e lasciare il motore raffreddare entro 1 min prima di continuare a lavorare. Dopo 4 cicli spegnere l'apparecchio e lasciare il motore raffreddare entro 15 min prima di continuare a lavorare.

## PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

- Pulire l'unità motore con un panno inumidito, lavare l'accessore nell'acqua saponosa, risciacquare bene e asciugare con cura.
- Montare l'accessorio sovrapponendo la freccia sull'accessorio e il simbolo di lucchetto aperto sull'impugnatura tra di loro e girare in senso orario fino a battuta.

## PULIZIA E MANUTENZIONE

- Disinserire sempre la spina dall'alimentazione elettrica prima della pulizia.
- Pulire l'unità motore con un panno inumidito. Non immergere mai l'unità motore in acqua o sotto l'acqua corrente.
- Lavare l'accessore nell'acqua saponosa, risciacquare e asciugare. Asciugare bene i componenti dell'apparecchio.
- Non usare per la pulizia dell'apparecchio i detersivi abrasivi.
- Per evitare la colorazione delle parti plastiche si raccomanda di lavare l'apparecchio subito dopo l'utilizzo.

## CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione d'alimentazione	Potenza	Peso netto/brutto	Dimensioni imballo (L x L x A.)
220-240 V, 50 Hz	300 W	0,6 kg / 0,76 kg	135 mm x 75 mm x 385 mm

**Fabbricante:**

COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED  
Room 701, 16 apt, lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China  
Fatto in Cina

**LA GARANZIA NON VALE PER I MATERIALI DI CONSUMO (FILTRI, RIVESTIMENTI CERAMICI ED ANTIADERENTI, GUARNIZIONI IN GOMMA ED ALTRI).**

La data di fabbricazione dell'apparecchio è riportata nel numero di serie posto sull'etichetta identificativa incollata sulla scatola del prodotto e/o sull'etichetta del prodotto stesso. Il numero di serie è composto di 13 simboli, il 4° e 5° simboli indicano il mese di fabbricazione, il 6° e 7° simboli indicano l'anno di produzione dell'apparecchio.

Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche ai componenti, aspetto esterno, paese di origine, periodo di garanzia e caratteristiche tecniche del prodotto a propria discrezione e senza preavviso. Controllare le caratteristiche al momento di ricevimento del prodotto.

## ESP MANUAL DE INSTRUCCIONES

### MEDIDAS DE SEGURIDAD

Leer atentamente este manual antes de utilizar el aparato y guardarlo para futuras referencias.

- Antes de la primera conexión, comprobar que las características técnicas del producto indicadas en la etiqueta correspondan a la alimentación eléctrica de la red.
- Usar sólo para fines domésticos. El aparato no es para uso industrial.
- No utilizar el aparato con un cable dañado u otros daños.
- Mantener el cable eléctrico lejos de bordes afilados y superficies calientes.
- No tirar, retorcer ni enrollar el cable alrededor del cuerpo del aparato.
- Al desconectar el aparato de la red, no tirar el cable, sacar sólo el enchufe.
- No intentar reparar el aparato por sí mismo. Al surgir alguna falla, dirigirse al centro de servicio más cercano.
- El uso de accesorios no recomendados puede ser peligroso o causar daños del aparato.
- Desenchufar el aparato cada vez antes de limpiarlo y si no lo está utilizando.
- Para evitar descargas eléctricas e incendio, no sumergir el aparato en agua u otros líquidos. Si ello ha ocurrido, desenchufarlo inmediatamente y llamar a un centro de servicio para su control.

- El aparato no está diseñado para utilizarse por personas con discapacidades físicas y mentales (niños tampoco), que no tienen experiencia de uso de este aparato. En estos casos, el usuario debe recibir instrucciones previamente por la persona responsable de su seguridad.
- El dispositivo no está diseñado para picar alimentos sólidos tales como granos de café, cubitos de hielo.
- Desconecte el dispositivo antes de cambiar las boquillas.
- Tenga cuidado a la hora de manejar las afiladas cuchillas incisorias del dispositivo.
- Evite cualquier contacto con las partes del dispositivo que estén en movimiento.
- El dispositivo mal montado puede provocar ignición, choque eléctrico u otros daños.
- El tiempo máximo de funcionamiento continuo no debe superar 30 sec. Desconecte el dispositivo y deje que el motor se enfríe durante 1 min antes de continuar el trabajo. Después de 4 ciclos desconecte el dispositivo y deje que el motor se enfríe durante 15 min antes de continuar el trabajo.

## ANTES DEL PRIMER USO

- Frote la unidad de motor con un paño húmedo, lave la boquilla en agua con jabón, enjuague bien y séquela.
- Instale la boquilla correspondiente, haciendo coincidir la aguja en la boquilla con el signo de la cerradura abierta en el soporte y gire hasta el tope hacia la derecha.

## LIMPIEZA Y CUIDADO

- Antes de limpiar, asegúrese de haber desconectado el dispositivo.
- Frote la unidad de motor con un paño húmedo. Nunca ponga la unidad de motor bajo chorro de agua ni sumérgala en el agua.
- Lave las boquillas en agua con jabón, enjuague y séquelas. Frote las piezas del dispositivo hasta que se sequen bien.
- No utilice productos de limpieza abrasivos para la limpieza del dispositivo.
- Se recomienda lavar el dispositivo justo después de su uso para evitar que las piezas de plástico se tiñan.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación eléctrica	Potencia	Peso neto / bruto	Dimensiones de la caja (L x A x A)
220-240 V, 50 Hz	300 W	0,6 kg / 0,76 kg	135 mm x 75 mm x 385 mm

### Fabricante:

COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED  
Room 701, 16 apt, lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China  
Hecho en China

### LA GARANTÍA NO SE EXTIENDE A LOS MATERIALES CONSUMIBLES (FILTROS, CUBIERTAS CERÁMICAS Y ANTIADHERENTES, COMPACTADORES DE CAUCHO, Y OTROS).

Se puede encontrar la fecha de fabricación del aparato en el número de serie ubicado en la etiqueta de identificación en la caja del producto y/o en el cuerpo del producto. El número de serie contiene 13 signos, los signos 4 y 5 designan el mes, los signos 6 y 7 designan el año de producción del aparato.

El fabricante puede sin previo aviso cambiar la lista de equipo, el aspecto, el país de fabricación, el plazo de garantía y las características técnicas del modelo. Comprobar en el momento de la recepción del producto.

## FRA NOTICE D'UTILISATION

## RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ

Lire attentivement cette notice avant d'utiliser l'appareil et la garder pour des renseignements ultérieurs.

- Avant la première mise en marche vérifier si les caractéristiques techniques de l'article indiquées par le marquage correspondent à l'alimentation électrique de votre secteur local.

- N'utiliser qu'à des fins domestiques. L'appareil n'est pas prévu à l'usage industriel.
- Ne pas utiliser l'appareil avec un cordon d'alimentation abîmé ou l'appareil avec d'autres endommagements.
- Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne touche pas des bords tranchants et des surfaces chaudes.
- Ne pas tirer sur le cordon d'alimentation, ne pas le retordre ni enrouler autour du corps de l'appareil.
- Ne pas tirer sur le cordon d'alimentation pour débrancher l'appareil du secteur, ne tirer que sur la fiche.
- Ne pas chercher à réparer l'appareil soi-même. En cas de panne ou de mauvais fonctionnement veuillez vous adresser au centre service de proximité.
- L'utilisation des accessoires non recommandés peut s'avérer dangereux ou endommager l'appareil.
- Toujours débrancher l'appareil du secteur avant son nettoyage ou s'il n'est pas utilisé.
- Pour éviter l'électrocution et l'inflammation, ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides. Si c'est arrivé, le débrancher du secteur immédiatement et s'adresser au centre de service pour contrôle.
- L'appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience de manipulation de cet appareil. Dans de tels cas, l'utilisateur doit bénéficier d'instructions préalables par l'intermédiaire d'une personne responsable de sa sécurité.
- L'appareil n'est pas destiné à trancher des produits durs, tels que grains du café, glaçons.
- Débrancher du secteur l'appareil avant de changer les têtes.
- Soyez prudent avec les lames coupantes de l'appareil.
- Évitez tout contact avec les parties mobiles de l'appareil.
- Un assemblage incorrect de l'appareil peut causer l'inflammation, le choc électrique et d'autres endommagements.
- La durée maximum admissible de fonctionnement continu – 30 sec. Arrêtez l'appareil et laissez le moteur se refroidir pendant 1 min avant de remettre en marche. Après 4 cycles arrêtez l'appareil et laissez le moteur se refroidir pendant 15 min avant de remettre en marche.

## AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Essuyez le bloc moteur avec un tissu humide, lavez la tête dans l'eau de savon, rincez soigneusement et séchez.
- Mettez la tête nécessaire en faisant coïncider la flèche sur la tête et le symbole de serrure ouverte sur la griffe, et tournez dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Avant le nettoyage, débranchez obligatoirement l'appareil du secteur.
- Essuyez la partie moteur avec un chiffon humide. Ne mettez jamais la partie moteur sous le courant d'eau ou dans l'eau.
- Lavez les têtes dans l'eau de savon, rincez et séchez. Essuyez à sec les pièces de l'appareil.
- N'utilisez pas de nettoyeurs abrasifs pour le nettoyage de l'appareil.
- Il est recommandé de laver l'appareil directement après son utilisation afin d'éviter une coloration des parties en plastique.

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation électrique	Puissance	Poids net / brut	Cotes de la boîte (L x P x H)
220-240 V, 50 Hz	300 W	0,6 kg / 0,76 kg	135 mm x 75 mm x 385 mm

**Fabricant:**

COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED  
 Room 701, 16 apt, lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China  
 Fabriqué en Chine

LA GARANTIE NE COUVRE PAS DES CONSOMMABLES (FILTRÉS, REVÊTEMENTS CÉRAMIQUES ET ANTIADHÉSIFS, JOINTS EN CAOUTCHOUC ETC).

Vous pouvez trouver la date de fabrication de l'appareil dans le numéro de série imprimé à l'autocollant d'identification situé sur la boîte du produit et/ou à l'autocollant sur le produit lui-même. Le numéro de série comprend 13 symboles, les 4ème et 5ème chiffres indiquent le mois, les 6ème et 7ème – l'an de fabrication de l'appareil.

Le fabricant peut modifier à son gré et sans préavis la composition le lot de livraison, le design, le pays de fabrication, la durée de garantie et les caractéristiques techniques d'un modèle. Veuillez vous en informer à la réception du produit.

## **PRT MANUAL DE INSTRUÇÕES**

### **MEDIDAS NECESSÁRIAS PARA A SEGURANÇA**

Leia atentamente este manual antes de usar o aparelho e guarde-o para referência futura.

- Ligando o aparelho pela primeira vez verifique se as especificações do produto indicadas no rótulo correspondem às especificações da sua rede elétrica.
- Utilize apenas para fins domésticos. O aparelho não se destina para uso industrial.
- Não utilize o aparelho com um cabo danificado ou com outros danos.
- Mantenha o cabo de alimentação afastado de bordas afiadas e superfícies quentes.
- Não puxe, torça ou enrole o cabo de alimentação em volta do corpo do aparelho.
- Ao desconectar o aparelho da rede elétrica, não puxe o cabo de alimentação, sempre segure o plugue.
- Não tente reparar o aparelho. Se tiver problemas, por favor, contacte o centro de assistência mais próximo.
- O uso de acessórios não recomendados pode ser perigoso ou causar danos ao aparelho.
- Sempre desconecte o aparelho da rede elétrica antes de limpar e caso não utilizar o aparelho.
- Para evitar choque elétrico e incêndio, não mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos. Se isso ocorrer, desconecte-o imediatamente da rede elétrica e contacte o centro de assistência para verificar o aparelho danificado.
- O aparelho não se destina ao uso por pessoas com deficiências físicas e mentais (incluindo crianças), quem não têm experiência com o aparelho. Em tais casos, o utilizador deve em primeiro lugar ser instruído pela pessoa responsável pela sua segurança.
- Utilize o aparelho apenas com a base projetada para esta chaleira.
- O aparelho não se destina a triturar os alimentos duros, tais como os grãos de café e cubinhos de gelo.
- Desligue o aparelho antes de mudar os bicos.
- Tenha cuidado com as lâminas afiadas do aparelho.
- Evite qualquer contacto com as partes móveis do aparelho.
- Um aparelho mal montado pode levar à inflamação, choque elétrico ou outros danos.
- O tempo máximo admissível do trabalho contínuo é 30 sec. Desligue o aparelho e deixe esfriar o motor ao longo de 1 min antes de voltar a continuar o trabalho. Após 4 ciclos desligue o aparelho e deixe esfriar o motor ao longo de 15 min antes de voltar a continuar o trabalho.

### **ANTES DE UTILIZAR PELA PRIMEIRA VEZ**

- Limpe o bloco de motor com um pano humedecido, lave o bico na água ensaboada, passe por água cuidadosamente e seque-no.
- Encaixe um bico necessário fazendo coincidir a seta do bico com ícone da fechadura aberta no suporte girando-o no sentido do ponteiro até travar.

### **LIMPEZA E MANUTENÇÃO**

- Desconecte o aparelho da rede elétrica antes de efectuar limpeza.



- Limpe a parte de motor com um pano humedecido. Não imerja a parte de motor debaixo do jacto de água ou mesmo dentro de água.
- Lave os bicos na água ensaboada, passe por água e seque. Limpe as peças do aparelho bem seco.
- Não empregue para a limpeza do aparelho os meios de limpeza abrasivos.
- É recomendável lavar o aparelho logo após o seu uso para evitar a coloração das partes plásticas.

## ESPECIFICAÇÕES

Alimentação	Potência	Peso líquido/peso bruto	Dimensões da caixa (L x W x H)
220-240 V, 50 Hz	300 W	0,6 kg / 0,76 kg	135 mm x 75 mm x 385 mm

### Fabricante:

COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED  
Room 701, 16 apt, lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China  
Fabricado na China

### A GARANTIA NÃO COBRE ELEMENTOS CONSUMÍVEIS (FILTROS, REVESTIMENTO CERÂMICO E ANTIADERENTE, VEDAÇÕES DE BORRACHA E OUTROS).

A data de fabricação do aparelho pode ser encontrado no número de série que está na etiqueta de identificação na caixa do produto e/ou na etiqueta sobre o produto. O número de série é composto por 13 caracteres, os caracteres 4 e 5 indicam o mês, 6 e 7 indicam o ano de fabricação do aparelho.

O fabricante a seu exclusivo critério e sem aviso prévio pode mudar o conjunto completo, aparência, país de fabricação, prazo da garantia e características técnicas do modelo. Verifique no momento da recepção da mercadoria.

## EST KASUTUSJUHEND

## OHUTUSNÕUDED

Lugege enne seadme kasutamist kaasaolev kasutusjuhend täies ulatuses tähelepanelikult läbi ning hoidke see edaspidiseks kasutuseks alles.

- Kontrollige enne toote esmakordset kasutuselevõttu, kas markeeringul esitatud tehnilised andmed vastavad Teie toitevõrgu pingele.
- Seade on mõeldud kasutamiseks koduses majapidamises ning pole ettenähtud tööstuses kasutamiseks.
- Ärge kasutage seadet väljas.
- Ärge jätke töötavat seadet järelvalveta.
- Ärge kasutage kahjustatud võrgujuhtme või muu kahjustusega seadet.
- Jälgige, et võrgujuhe ei puutuks kokku teravate servade ning kuumade pindadega.
- Ärge tirige ega keerutage juhett ümber seadme korpust.
- Seadme väljalülitamisel vooluvõrgust ärge sikutage juhtmest vaid tõmmake see pistikust kinni hoides stepslist välja.
- Ärge parandage seadet iseseisvalt. Rikete ilmnemisel pöörduge lähimasse hooldustöökotta.
- Seadme komplekti mittekuuluvate osade kasutamine võib olla ohtlik ning põhjustada seadme riket.
- Alati enne seadme puhastamist või kui Te seda ei kasuta, lülitage seade vooluvõrgust välja.
- Ärge paigutage seadet vette või muusse vedelikku, vältimaks elektrilöögi saamist või seadme süttimist. Kui see on juhtunud, võtke seade viivitamatult vooluvõrgust välja ning pöörduge teeninduskeskusesse.
- Seade pole ette nähtud kasutamiseks vastavate kogemusteta piiratud füüsiliste või psüühiliste võimetega inimeste (sealhulgas ka laste) poolt. Sellistel puhkudel peab kasutajat eelnevalt juhendama inimene, kes vastutab tema ohutuse eest.
- Seade ei ole mõeldud kõvade toiduainete, selliste kui kohviubade, jääkuubikute peenestamiseks.
- Enne otsikute paigaldamist lülitage seade välja.
- Ettevaatust seadme teravate lõiketeradega töötades.

- Vältige mistahes kontakti seadme liikuvate osadega.
- Valesti kokkupandud seade võib tingida süttimise, elektrišoki ja muud vigastused.
- Katkematu töö lubatud maksimaalne aeg – 30 sec. Enne töö jätkamist lülitage seade välja ja andke sellel 1 min vältel jahtuda. Pärast 4 tsüklit Enne töö jätkamist lülitage seade välja ja andke sellel 15 min vältel jahtuda.

## ENNE ESMAST KASUTAMIST

- Hõõrüge mootoriplokki niiske lapiga, peske otsik seebivees, loputage hoolikalt ja kuivatage.
- Paigaldage vajalik otsik, sobitades otsikul olev nooleke ja hoidjal olev avatud luku märk ja keerake päripäeva klõpsatuseni.

## PUHASTAMINE JA HOOLDUS

- Enne puhastamist lülitage seade kindlasti elektrivõrgust välja.
- Hõõrüge mootoriosa niiska lapiga. Ärge kunagi paigaldage mootoriosa veejoa alla või vette.
- Peske otsikud seebivees, loputage ja kuivatage. Kuivatage seadme osad täiesti kuivaks.
- Seadme puhastamiseks on keelatud kasutada abrasiivseid puhastusvahendeid.
- Soovitatakse pesta seadet kohe peale kasutamist vältimaks plastikut osade värvimist.

## TEHNILISED ANDMED

Elektertoide	Võimsus	Neto/ bruto kaal	Pakendi mõõtmed (P x L x K)
220-240 V, 50 Hz	300 W	0,6 kg / 0,76 kg	135 mm x 75 mm x 385 mm

### Tootja:

COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED  
Room 701, 16 apt, lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China  
Valmistatud Hiinas

### GARANTII EI KEHTI TARVIKUTELE (FILTRID, KERAAMILINE NING KÕRBEMISKINDEL KATE, KUMMIST TIHENDID NING MUU).

Valmistamiskuupäev kajastub tootenumbril kleebisel toote pakendil ja / või tootel. Tootenumbril koosneb 13-st numbrist, millest 4. ja 5. näitavad kuud, 6. ja 7. toote valmistamise aastat. Tootja võib oma äranägemisel eelnevalt teavitamata muuta toote komplekti, välisilmet, tootjamaad, garantiiaega, mudeli tehnilist kirjeldust. Kontrollige kauba kättesaamisel.

## LTU NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

### SAUGOS PRIEMONĖS

Įdėmiai perskaitykite šią instrukciją prieš naudodamiesi prietaisu ir išsaugokite, kad ir vėliau galėtumėte pasiskaityti.

- Prieš įjungdami pirmą kartą patikrinkite, ar markiruotėje nurodyti gaminio techniniai duomenys atitinka elektros tiekimo parametrus jūsų vietos tinkluose.
- Naudokite tik buitines tikslams. Prietaisas neskirtas pramoniniam naudojimui.
- Nenaudokite lauke.
- Nenaudokite prietaiso, jeigu pažeistas tinklo laidas arba yra kitų gedimų.
- Žiūrėkite, kad tinklo laidas nesiliestų prie aštrių briaunų ir įkaitusių paviršių.
- Netraukite, nepersukite ir neapvyniokite apie prietaiso korpusą tinklo laido.
- Išjungdami prietaisą iš elektros tinklo, netraukite už elektros srovės laido, imkite tik už šakutės.

- Nebandykite patys taisyti sugedusio prietaiso. Kilus nesklandumams kreipkitės į artimiausią techninės priežiūros centrą.
- Naudoti nerekomenduojamus priedus gali būti pavojinga arba dėl jų prietaisas gali sugesti.
- Visada išjunkite prietaisą iš elektros tinklo prieš valydami arba jeigu juo nesinaudojate.
- Kad išvengtumėte sužalojimų elektros srove ir gaisro, nepanardinkite prietaiso į vandenį arba kitą skystį. Jeigu tai atsitiko, nedelsdami išjunkite jį iš elektros tinklo lizdo ir kreipkitės į techninės priežiūros centrą, kad patikrintų.
- Prietaisas neskirtas naudotis žmonėms, urių fizinės ar psichikos galimybės yra ribotos (taip pat ir vaikams), arba jei jie neturi šio prietaiso eksploataavimo įgūdžių. Tokiu atveju naudotoja turi iš anksto išmokyti elgtis su prietaisu žmogus, atsakingas už jo saugą.
- Prietaisas neskirtas smulkinti kietiems produktams, pavyzdžiui, kavos pupelėms, ledo kubeliams.
- Prieš keisdami antgalius prietaisą išjunkite.
- Būkite atsargūs dirbdami su aštriais prietaiso ašmenimis.
- Venkite bet kokio sąlyčio su judančiomis prietaiso dalimis.
- Neteisingai surinktas prietaisas gali sukelti gaisrą, būti elektros šoko ir kitų pažeidimų priežastimi
- Maksimalus leistinas nenutrūkstamo prietaiso veikimo laikas – 30 sėc. Išjunkite prietaisą ir leiskite varikliui atvėsti 1 min, po to vėl galite tęsti darbą. Po 4 ciklų išjunkite prietaisą ir leiskite varikliui atvėsti 15 min, po to vėl galite tęsti darbą.

## PRIŠ NAUDODAMI PIRMĄ KARTĄ

- Nuvalykite variklio skyrelį drėgnu audiniu, nuplaukite antgalį muilinu vandeniu, kruopščiai perskalaukite ir išdžiovinkite.
- Uždėkite reikiamą antgalį, sulygiuodami ant antgalio esančią rodyklę su atidaryto fiksatoriaus ženkliuku ant laikiklio, ir pasukite pagal laikrodžio rodyklę, kad užsifikuotų.

## VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

- Prieš valydami būtinai išjunkite prietaisą iš elektros tinklo.
- Variklio skyrelį valykite drėgnu audiniu. Niekada nestatykite variklio skyrelio po tekančio vandens srove, taip pat nepanardinkite į vandenį.
- Antgalius plaukite muilinu vandeniu, perskalaukite ir išdžiovinkite. Sausai nušluostykite prietaiso dalis.
- Prietaisui valyti nenaudokite abrazyvinių valiklių.
- Rekomenduojame plauti prietaisą iškart juo pasinaudojus, kad nenusidažytų plastikinės dalys.

## TECHNINIAI DUOMENYS

Elektros srovės tiekimas	Galia	Neto / bruto svoris	Dėžės matmenys (l x P x A)
220-240 V, 50 Hz	300 W	0,6 kg / 0,76 kg	135 mm x 75 mm x 385 mm

### Gamintojas:

COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED  
Room 701, 16 apt, lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China  
Pagaminta Kinijoje

### GARANTIJĄ NETAIKOMA EKSPLOATACINĖMS MEDŽIAGOMS (FILTRAMS, KERAMINĖMS IR NESVYLANČIOMS DANGOMS, GUMINIAMS SANDARINIMO ŽIEDAMS IR KT.).

Prietaiso paminimo datą galima rasti serijos numeryje, kuris nurodytas identifikavimo lipduke ant gaminio dėžės ir/arba lipduke, užklijuotame ant paties gaminio. Serijos numerį sudaro 13 ženklų, 4-as ir 5-as ženklas reiškia prietaiso pagaminimo mėnesį, 6-as ir 7-as metus.

Gamintojas savo nuožiūra ir papildomai nepranešdamas gali keisti gaminio komplekto sudėtį, išvaizdą, šalį gamintoją, garantijos terminą ir modelio techninius duomenis. Tikrinkite pasiimdami prietaisą.

# LVA LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

## DROŠĪBAS PASĀKUMI

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo instrukciju un saglabāiet to kā izziņas materiālu līdz ierīces ekspluatācijas beigām.

- Pirms sākotnējās ieslēgšanas pārbaudiet, vai uz marķējuma norādītie ierīces tehniskie parametri atbilst elektropadevei Jūsu lokālajā tīklā.
- Lietojiet tikai sadzīves vajadzībām. Ierīce nav paredzēta rūpnieciskai izmantošanai.
- Nelietot ārpus telpām.
- Neatstājiet strādājošu ierīci bez uzraudzības.
- Nelietojiet ierīci ar bojātu tīkla elektro vadu vai ar citiem bojājumiem.
- Sekojiet tam, lai tīkla elektro vads nepieskaras asām šķautnēm vai karstām virsmām.
- Nevelciet, nesalokiet un neuztiniet tīkla elektro vadu ap ierīces korpusu.
- Atslēdzot ierīci no elektropadeves tīkla, nevelciet aiz tīkla elektro vada, izņemiet kontaktdakšu no elektro rozetes.
- Nemēģiniet patstāvīgi remontēt ierīci. Ja rodas traucējumi tās darbībā, vērsieties tuvākajā servisa centrā.
- Nerekomendētu papildpiederumu lietošana var būt bīstama vai var izraisīt ierīces sabojāšanos.
- Vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla pirms tīrīšanas vai gadījumos, kad Jūs to nelietosiet.
- Lai novērstu elektriskās strāvas sitiena un aizdegšanās iespējamību, neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citos šķidrums. Ja tomēr tas ir noticis, nekavējoties atslēdziet to no elektrotīkla un vērsieties servisa centrā, lai veiktu ierīces pārbaudi.
- Ierīce nav paredzēta, lai to lietotu cilvēki (ieskaitot bērnus), kuriem ir ierobežotas fiziskas vai psihiskas spējas, un kuriem nav pieredzes darbā ar šo ierīci. Tādos gadījumos pirms lietošanas cilvēkam, kas atbild par viņa drošību, ir jāveic instruktāža par ierīces lietošanu.
- Ierīce nav paredzēta cietu produktu, tādu kā kafijas pupiņas, ledus kubiņi, sasmalcināšanai.
- Pirms uzgaļu nomaiņas izslēdziet ierīci.
- Esiet ļoti uzmanīgi, darbojoties ar ierīces asajiem griešanas asmeņiem.
- Nepieļaujiet jebkuru kontaktu ar kustībā esošām ierīces daļām.
- Nepareizi salikta ierīce var izraisīt aizdegšanos, elektrotraumas vai citus bojājumus.
- Maksimāli pieļaujama ierīces nepārtrauktas darbības laiks ir 30 sec. Izslēdziet ierīci un ļaujiet dzinējam atdzist vismaz 1 min pirms turpmākās darba turpināšanas. Pēc 4 cikliem izslēdziet ierīci un ļaujiet dzinējam atdzist vismaz 15 min pirms turpmākās darba turpināšanas.

## PIRMS PIRMĀS LIETOŠANAS

- Noslaukiet dzinēja bloku ar mitru drāniņu, uzgali nomazgājiet ziepjainā ūdenī, rūpīgi noskalojiet un nožāvējiet.
- Uzlieciet nepieciešamo uzgali, savietojot bultiņu uz uzgala ar atvērtas atslēdzīgas zīmi uz turētāja, un pagrieziet pulksteņrādītāja kustības virzienā līdz galam.

## TĪRĪŠANA UN APKOPE

- Pirms tīrīšanas obligāti atslēdziet ierīci no elektrotīkla.
- Noslaukiet motora daļu ar mitru drāniņu. Nekad neiegremdējiet motora daļu ūdenī un nelieciet to zem ūdens strūkļas.
- Uzgaļus nomazgājiet ziepjainā ūdenī, rūpīgi noskalojiet un nožāvējiet. Noslaukiet ierīces detaļas, līdz tās ir pilnībā sausas.
- Neizmantojiet ierīces tīrīšanai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus.
- Ierīci ir ieteicams mazgāt uzreiz pēc lietošanas, lai novērstu plastmasas daļu iekrāsošanos.

## TEHNISKIE PARAMETRI

Elektrobarošana	Jauda	Neto/ bruto svars	Kārbas izmēri (G x P x A)
220-240 V, 50 Hz	300 W	0,6 kg / 0,76 kg	135 mm x 75 mm x 385 mm

### Ražotājs:

COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED  
Room 701, 16 apt, lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China  
Ražots Ķīnā

### GARANTĪJA NAV ATTIECINĀMA UZ TĀDIEM MATERIĀLIEM, KĀ KERAMISKIE UN NEPIEDEGOŠIE PĀRKLĀJUMI, GUMIJAS BLĪVĒJUMI, FILTRI UN CITI.

Ierīces izgatavošanas datums ir atrodams sērijas numurā, kas atrodas uz identifikācijas uzlīmes uz ierīces iesaiņojuma kārbas un/ vai uz uzlīmes uz paša izstrādājuma. Sērijas numurs sastāv no 13 zīmēm, 4. un 5. zīme apzīmē mēnesi, 6. un 7. – ierīces izgatavošanas gadu.

Ražotājs pēc saviem ieskatiem un bez papildus izziņošanas var mainīt ierīces modeļa komplektāciju, ārējo izskatu, ražotājvalsti, garantijas termiņu un tehniskos parametrus. Pārbaudiet to preces saņemšanas brīdī.

## FIN KÄYTTÖOHJE

### TURVATOIMET

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa ja pidä se tallessa myöhempiä ohjeistusta varten.

- Tarkista ennen laitteen ensimmäistä kytkemistä, että sen merkityt tekniset tiedot vastaavat paikallisen verkkovirtasi virtalähdettä.
- Käytettävä pelkästään kotitaloustarkoituksiin. Laite ei sovellu teolliseen käyttöön.
- Älä käytä laitetta ulkona.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa.
- Älä käytä laitetta, jossa on vahingoittunut verkkojohto tai muita vaurioita.
- Pidä huolta, että verkkojohto ei kosketa teräviä reunoja tai kuumia pintoja.
- Älä vedä, kierrä tai väännä verkkojohtoa laitteen rungon ympärille.
- Kun irrotat laitteen virtalähteestä, älä vedä itse verkkojohdosta vaan sen töpselistä.
- Älä yritä korjata laitetta omatoimisesti. Käyttövirheiden ilmetessä ota yhteyttä lähimpään huoltoliikkeeseen.
- Muiden, kuin suositeltujen lisävarusteiden käyttö voi olla vaarallista ja johtaa laitteen vahingoittumiseen.
- Irrota laite aina verkkovirrasta ennen sen puhdistamista tai kun et käytä sitä.
- Vältäaksesi sähköiskuja ja tulipaloja, älä upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin. Jos tämä joka tapauksessa sattuu tapahtumaan, kytke laite välttämättömästi verkkovirrasta ja ota yhteyttä huoltokeskukseen tarkastusta varten.
- Laite ei ole tarkoitettu fyysisistä tai mielenterveysongelmista kärsivien, tai puutteellista tietoa laitteen käytöstä omaavien henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi. Näissä tapauksissa käyttäjän tulee olla opetettu käyttämään kyseistä laitetta heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön alaisuudessa.
- Laite ei ole tarkoitettu kovien tuotteiden, kuten kahvipapujen tai jääkuutioiden, silppuamiseen.
- Sammuta laite ennen varren tai terän vaihtamista.
- Ole varovainen, kun käsittelet laitteen teräviä leikkuuteriä.
- Vältä laitteen liikkuvien osien koskettamista.
- Väärin koottu laite voi johtaa palovaurioihin, sähköiskuun tai muihin vahinkoihin
- Maksimi yhtäjaksoinen käyttöaika on 30 sec. Sammuta laite ja anna sähkömoottorin jäähtyä viiden 1 min ajan, ennen kuin jatkat laitteen käyttöä. Jälkeen 4 kierrosta sammuta laite ja anna sähkömoottorin jäähtyä viiden 15 min ajan, ennen kuin jatkat laitteen käyttöä.

## ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖÄ

- Pyyhi sähkömoottorin runko kostealla kankaalla, pese varsi saippuvedessä, huuhtelee ja kuivaa se huolellisesti.
- Kiinnitä haluttu varsi, kohdistamalla varren nuoli rungon kahvassa sijaitsevaan avoimeen lukkoon, käännä myötäpäivää loppuun asti.

## PUHDISTUS JA HUOLTO

- Pyyhi moottoriosaa kostealla liinalla. Älä missään nimessä upota moottoriosaa veteen tai laita sitä juoksevan veden alle.
- Pese varret saippuvedessä, huuhtelee ja kuivaa ne. Pyyhi laitteen yksityiskohdat kuiviksi.
- Älä käytä laitteen puhdistukseen hankausaineita.
- Laitteen peseminen heti käytön jälkeen on suositeltavaa, välttääksesi muoviosien värjäytymisen.

## TEKNISET TIEDOT

Sähköjännite	Teho	Paino / kokonaispaino	Laatikon mitat (P x L x K)
220-240 V, 50 Hz	300 W	0,6 kg / 0,76 kg	135 mm x 75 mm x 385 mm

### Valmistaja:

COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED  
Room 701, 16 apt, lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China  
Valmistettu Kiinassa

### TAKUU EI SISÄLLÄ EHTYVIÄ VARUSTEITA (SUODATTIMIA, KERAAMISIA JA TARTTUMATTOMIA PINNOITTEITA, KUMISIA TIIVISTEITÄ JA MUITA)

Laitteen valmistamispäivämäärän voi löytää sarjanumerosta, joka sijaitsee laitteen laatikon tunnistuskilpitarasssa ja/tai itse laitteeseen kiinnitetyssä tarrassa. Sarjanumero koostuu 13:sta merkistä, 4:s ja 5:s merkki osoittavat valmistuskuukauden, 6:s ja 7:s osoittavat valmistusvuoden.

Valmistaja voi muuttaa mallin pakkauskokonaisuutta, ulkonäköä, valmistusmaata, takuu-aikaa ja teknisiä tietoja harkintansa ja ilman ennakoilmoitusta. Tarkista laitteen vastaanottamisen yhteydessä.

## ISR הוראות הפעלה

### בטיחות

לפני שימוש במכשיר תקראו מדריך זה בעיון ותשמרו אותו לשימוש עתידי.  
לפני הפעלה ראשונה, בדקו שמאפיינים טכניים של המוצר הרשומים בתיוג מתאימים לנקודת חשמל שלכם.  
יש לשמש במכשיר רק למטרות ביתיות. אין להשתמש במכשיר למטרות תעשייתיות.  
אין להשתמש בחוץ.

אל תשאירו מכשיר מופעל ללא השגחה.  
אין להשתמש במכשיר עם כבל פגום או ליקויים בטיחותיים אחרים.  
תשמרו כדי שכבל החשמל לא נגע בקצוות חדים ומשטחים חמים.  
אל תמשכו, אל תסובבו ואל תגלגלו את כבל החשמל סביב הגוף של המכשיר.  
בעת ניתוק המחשיר מנקודת חשמל אל תמשכו את כבל החשמל, תחזיקו את התקע בלבד.  
אל תנסו לתקן את המכשיר בעצמכם. במקרה של תקלות פנו למרכז שירות הקרוב.  
שימוש באביזרים נוספים שאינם מומלצים עלול להיות מסוכן או לגרום נזק למכשיר.  
יש לנתק את המכשיר לפני ניקוי ואם אתם לא משתמש בו.

כדי להימנע מהלם חשמלי והידלקות, אין לטבול מכשיר במים או נוזלים אחרים. אם זה קרה, יש לנתק אותו מייד ולפנות למרכז שירות לבדיקה.  
המכשיר אינו מיועד לשימוש על ידי אנשים עם מוגבלויות פיזיות ונפשיות (כולל ילדים), עם חוסר ניסיון בשימוש המכשיר. במקרים כאלה, המשתמש חייב להיות הורה מראש על ידי אדם

המכשיר אינו מיועד לחיתוך מוצרים מוצקים, כמו פולי קפה, קוביות קרח.  
יש לכבות את המכשיר לפני שינוי מאריכים  
תזהרו בעת שימוש בלהבי חיתוך חדים של המכשיר.  
תמנעו מכל מגע עם חלקים נעים של המכשיר.

יחידה הורכבה בצורה לא נכונה עלולה לגרום לשריפה, שוק חשמלי או פגיעה אחרת.  
דקות, לפני שתמשיכו להפעיל אותו שוב! תכבו את המכשיר ותנו למנוע להתקרר במשך 30 שניהזמן המרבי המותר הרציף להפעלת המכשיר  
מחזורים 4 שובאחרי אותו להפעיל שתמשיכו לפני, דקות 15 במשך להתקרר למנוע ותנו המכשיר את תכבו

## לפני שימוש ראשון:

תנגבו את יחידת המנוע במטלית לחה, תנקו את המארץ במים וסבון, תשטפו היטב ותיבשו.  
תשימו את הצארץ הרצוי, תיישרו את החץ בנחיר וסמל מנעול פתוח על הכונן ותהפכו אותו בכיוון השעון עד שייעצר.

## ניקוי ותחזוקה:

לפני ניקוי, תקפידו לנתק את המכשיר מהחשמל.  
תנגבו את חלק מנוע במטלית לחה. אין לטבול את חלק מנוע מתחת למים זורמים או במים.  
תשטפו נחירים במי סבון, תשטפו במים נקיים ותיבשו. תנגבו את כל החלקים של המכשיר.  
אין לנקות את המכשיר בחומרי ניקוי חריפים.  
מומלץ לשטוף את המכשיר מייד לאחר השימוש, כדי למנוע שינוי צבע של חלקי פלסטיק.

## אפיינים טכניים

חשמלית אנרגיה	עוצמה	ברוטו \ נטו משקל	(גובה * רוחב * אורך) אריזה גודל
הרץ 50, וולט 220-240	300 W	0,6 kg / 0,76 kg	135 mm x 75 mm x 385 mm

**יצרן:**  
COSMOS FAR VIEW INTERNATIONAL LIMITED  
Room 701, 16 apt, lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China  
סין תוצרת

**אחריות אינה מכסת פריט מתכלה (מסננים, ציפוי קרמי וטפילון, פסי גומי (rubber seal) ועוד).**  
תאריך הייצור של המכשיר ניתן למצוא במספר סידורי הנמצא על מדבקת זיהוי שעל אריזת המוצר ו/או על גבי מדבקה שעל מוצר עצמו. מספר סידורי מורכב מ13 סימנים, סימנים 4 ו 5- מציינים את החודש, 6 ו 7 מציינים על שנת הייצור של המכשיר.  
היצרן בשיקול דעתו וללא הודעות נוספות עשוי לשנות את הרכיבים, עיצוב, ארץ ייצור, תקופת האחריות ומאפיינים טכניים של הדגם. בדקו בעת קבלת המוצר

## POL INSTRUKCJA OBSŁUGI

### ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

- Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia uważnie przeczytaj daną instrukcję i zachowaj ją jako poradnik na przyszłość.
- Przed pierwszym włączeniem sprawdź, czy charakterystyki techniczne wyrobu, podane na oznakowaniu, odpowiadają parametrom zasilania elektrycznego w Twojej lokalnej sieci.
- Używaj urządzenia wyłącznie w celach domowych. Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania przemysłowego.
- Nie używaj poza pomieszczeniami.
- Nie pozostawiaj działające urządzenie bez kontroli.
- Nie używaj urządzenia z uszkodzonym przewodem sieciowym lub z innymi uszkodzeniami.

- Zwracaj uwagę na to, aby przewód sieciowy nie miał kontaktu z ostrymi krawędziami i powierzchniami gorącymi.
- Nie ciągnij, nie przekręcaj i nie nawijaj przewodu sieciowego wokół korpusu urządzenia.
- W przypadku odłączenia urządzenia od sieci zasilającej nie ciągnij za przewód sieciowy, trzymaj go za wtyczkę.
- Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia. W przypadku powstania usterek zwróć się do najbliższego centrum serwisowego.
- Używanie nie zalecanego osprzętu dodatkowego może być niebezpieczne lub doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.
- Zawsze odłączaj urządzenie od sieci elektrycznej przed jego czyszczeniem i gdy jego nie używasz.
- **UWAGA: Nie używaj urządzenia w pobliżu wanien, zlewów lub innych zbiorników, napełnionych wodą.**
- Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym i zapalania się, nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub innych płynach. Jeżeli tak się stało, natychmiast odłącz urządzenie od sieci elektrycznej i zwróć się do centrum serwisowego w celu jego sprawdzenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do używania przez osoby z upośledzeniami fizycznymi lub i psychicznymi (również dzieci), które nie mają doświadczenia w użytkowaniu danego urządzenia. W takich przypadkach użytkownik powinien być wstępnie poinstruowany przez osobę odpowiedzialną za jego bezpieczeństwo.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do rozdrobnienia twardych produktów, takich jak, ziarna kawy, kostki lodu,
- Wyłączaj urządzenie przed zmianą nasadek.
- Zachowaj ostrożność, podczas kontaktu z ostrymi ostrzami urządzenia
- Unikaj jakiegokolwiek kontaktu z częściami urządzenia, będącymi w ruchu.
- Nieprawidłowo zmontowane urządzenia może spowodować pożar, porażenie prądem elektrycznym i nanieść inne urazy
- Maksymalny dopuszczalny czas pracy ciągłej – 30 sekund. Wyłącz urządzenie i daj silnikowi ostygnąć w ciągu 1 min przed kontynuowaniem pracy. Po 4 cyklach daj silnikowi wystygnąć w ciągu 15 min.

## PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

- Rozpakuj urządzenie i usuń wszystkie materiały opakunkowe i etykiety.
- Przetrzyj blok silnikowy wilgotną szmatką, nasadkę wymyj w wodzie mydlanej, dokładnie przepłucz i wysusz.
- Załóż potrzebną nasadkę, łącząc strzałkę na nasadce i symbol otwartej kłódki na uchwycie, i obróć zgodnie z ruchem wskazówek zegara do oporu.

## CZYSZCZENIE I OBSŁUGA

- Przed czyszczeniem obowiązkowo odłącz urządzenie od sieci elektrycznej.
- Wytrzyj część silnikową wilgotną szmatką. Nigdy nie zanurzaj części silnikowej w wodzie i nie umieszczaj pod wodą bieżącą.
- Wymyj nasadki w wodzie mydlanej, przepłucz i wysusz. Wytrzyj do sucha części urządzenia.
- Nie używaj do czyszczenia urządzenia ściernych środków czyszczących.
- Zalecane jest mycie urządzenia bezpośrednio po użyciu, aby uniknąć pofarbowania części plastikowych.

## CHARAKTERYSTYKI TECHNICZNE

Zasilanie elektryczne	Moc	Waga netto / brutto	Wymiary opakowania (D x S x W)
220-240 Volt, 50 Herc	300 W	0,6 kg / 0,76 kg	135 mm x 75 mm x 385 mm

### GWARANCJA NIE ROZPRZESTRZENIA SIĘ NA MATERIAŁY ZUŻYWANE (FILTRY, POWŁOKI CERAMICZNE I ANTYADHEZYJNE, USZCZELKI GUMOWE I INNE)

Datę produkcji urządzenia można znaleźć w numerze seryjnym, który znajduje się na tabliczce identyfikacyjnej na opakowaniu wyrobu i/lub na tabliczce na samym wyrobie. Numer seryjny składa się z 13 znaków, znaki czwarty i piąty oznaczają miesiąc, a szósty i siódmy - rok produkcji urządzenia.

Producent zastrzega sobie prawo do zmiany designu i charakterystyk technicznych urządzenia bez wstępnego powiadomienia.



### Zakład wytwórczy:

Cosmos Far View International Limited  
Room 701, 16 apt, Lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China  
Wyprodukowano w Chinach

## UZB FOYDALANISH BO'YICHA YO'RIQNOMA

### EHTIYOTKORLIK CHORALARI

- Jihozdan foydalanishdan avval ushbu yo'riqnomani diqqat bilan o'qib chiqing va keyinchalik ma'lumotlar olish uchun saqlab qo'ying.
- Dastlabki yoqishdan avval mahsulotning markirovkada ko'rsatilgan texnik xususiyatlari Sizning mahalliy tarmog'ingizdagi elektr ta'minotiga mos kelishini tekshiring.
- Faqat maishiy maqsadlarda foydalaning. Jihoz sanoat maqsadlarida foydalanish uchun mo'ljallanmagan.
- Xonadan tashqarida foydalanmang.
- Ishlayotgan jihozni qarovsiz qoldirmang.
- Tarmoq shnuri shikastlangan yoki boshqa shikastlanishlarga ega bo'lgan jihozdan foydalanmang.
- Tarmoq shnurining o'tkir qirralar yoki issiq sitrlarga tegib turmasligini kuzatib boring.
- Tarmoq shnurini tortmang, ortiqcha buramang va jihoz korpusi atrofiga o'ramang.
- Jihozni ta'minot tarmog'idan uzganda tarmoq shnuridan ushlab tortmang, faqat vilkadan ushlab torting.
- Jihozni o'zingizcha ta'mirlashga urinmang. Nosozliklar yuzaga kelgan hollarda yaningizdagi xizmat ko'rsatish markaziga murojaat qiling.
- Tavsiya qilinmagan qo'shimcha asboblardan foydalanish xavfli bo'lishi va jihozning shikastlanishiga olib kelishi mumkin.
- Doimo tozalashdan avval va undan foydalanmaydigan bo'lsangiz, jihozni elektr tarmog'idan uzib qo'ying.
- **DIQQAT: Vanna, rakovina yoki suv to'ldirilgan boshqa sig'imlar yaqinida foydalanmang.**
- Elektr toki urishi va yong'in chiqishining oldini olish uchun jihozni suvga yoki boshqa suyuqliklarga botirmang. Agar shunday holat yuz bergan bo'lsa, uni darhol elektr tarmog'idan uzing va tekshirish uchun xizmat ko'rsatish markaziga murojaat qiling.
- Jihoz jismoniy va ruhiy cheklanishlarga ega bo'lgan (jumladan bolalar), ushbu jihoz bilan ishlash tajribasiga ega bo'lmagan kishilar tomonidan foydalanish uchun mo'ljallanmagan. Bunday holatlarda foydalanuvchiga uning xavfsizligi uchun javobgar shaxs tomonidan avvaldan ko'rsatmalar berilishi kerak.
- Jihoz qahva donlari, muz kubikchalari kabi qattiq mahsulotlarni maydalash uchun mo'ljallanmagan,
- Nasadkalarini almashtirishdan avval jihozni o'chiring.
- Jihozning o'tkir kesuvchi tig'lari bilan ishlaganda ehtiyot bo'ling.
- Jihozning harakatlanuvchi har qanday qismiga tegib ketmaslikka harakat qiling.
- Noto'g'ri yig'ilgan jihoz yong'in chiqishiga, elektr toki urishiga va boshqa shikastlanishlarga olib kelishi mumkin.
- Maksimal darajada yo'l qo'yiluvchi uzliksiz ishlash vaqti – 30 soniya. Ishni davom ettirishdan avval jihozni o'chiring va dvigatelni 1 daqiqa davomida sovuting. 4 ta sikldan keyin dvigatelni 15 daqiqa davomida sovuting.

### DASTLABKI FOYDALANISHDAN AVVAL

- Jihozni qadog'idan oling va barcha qadoqlash materiallari va etiketkalarini olib tashlang.
- Motor blokini nam latta bilan arting, nasadkani sovunli suvda yuving, yaxshilab chaying va quriting.
- Nasadkadagi strelkacha va ushlagichdagi ochiq qulf belgichasini moslashtirgan holda kerakli nasadkani o'rning va soat strelkasi yo'nalishi bo'yicha oxirigacha burang.

### TOZALASH VA QAROV

- Tozalashdan avval jihozni albatta elektr tarmog'idan uzib qo'ying.

- Motor qismini nam latta bilan arting. Motor qismini suv oqimi yoki suv ostiga botirmang.
- Nasadkalarini sovunli suvda yuving, chaying va quriting. Jihoz qismlarini quruq qilib arting.
- Jihozni tozalash uchun dag'al tozalash vositalaridan foydalanmang.
- Plastik qismlarning bo'yilib qolmasligi uchun jihozni foydalanib bo'lgandan keyin oq yuvish tavsiya qilinadi.

## TEXNIK XUSUSIYATLARI

Elektr ta'minoti	Quvvati	Netto / brutto og'irligi	Qutining o'lchamlari (U x K x B)
220 – 240 V, 50 Hz	300 W	0,6 kg / 0,76 kg	135 mm x 75 mm x 385 mm

### **KAFOLAT ISHLATILUVCHI MATERIALLARGA (FILTRLAR, SOPOL VA KUYISHGA QARSHI QOPLAMALAR, REZINA ZICHLAGICHLAR KABILAR) NISBATAN QO'LLANILMAYDI**

Jihoz ishlab chiqarilgan sanani mahsulot qutisidagi identifikatsion stikerda va/yoki mahsulotning o'zidagi stikerda joylashgan seriya raqamidan topish mumkin. Seriya raqami 13 ta raqamdan iborat, 4 va 5-belgilar jihoz ishlab chiqarilgan oyni, 6 va 7-belgilar jihoz ishlab chiqarilgan yilni bildiradi.

Ishlab chiqaruvchi avvaldan xabardor qilmagan holda jihoz dizayni va texnik xususiyatlariga o'zgartirishlar kiritish huquqini o'zida saqlab qoladi.

#### **Ishlab chiqaruvchi-zavod:**

Cosmos Far View International Limited

Room 701, 16 apt, Lane 165, Rainbow North Street, Ningbo, China

Kilingan Kitay